

Diffusa est gratia

13 utwór z cyklu "Offertoria totius anni"

(data pierwszego wydania: Wenecja 1611)

Diffúsa est grátia in lábiis túis.
Proptérea benedíxit te Déus in aetérnum,
et in saéculum saéculi.

antyfona na ofiarowanie, Oczyszczenie Najświętszej Maryi Panny (2 lutego)

Wdzięk rozlał się na Twoich wargach,
przeto Bóg pobłogosławił Cię
na wieki.

tłumaczenie za Mszałem Rzymskim

muzyka: Mikołaj Zieleński
(1550? - 1616?)
słowa: Ps 44, 3

The musical score is arranged in two systems. The first system includes Soprano, Chorus (Alt, Tenor I, Tenor II), and Chorus (Tenor, Bass I, Bass II). The lyrics are as follows:

Soprano: Dif -

Alt: Dif - fu - sa

Tenor I: Dif fu - sa est gra - - ti - a, dif fu -

Tenor II: Dif - fu - sa est gra - - ti - a, gra - ti -

Chorus Tenor: Dif - fu - sa est gra - ti - a,

Bass I: Dif - fu - sa est gra - - ti - a, dif - fu - sa

Bass II: Dif - fu sa est

4

S
- - fu - sa est gra - - - ti - a, dif - fu -

A
est gra - ti - a, dif - fu - sa est gra - ti - a in la -

Chór I
- - sa est gra - ti - a in la - bi - is tu - - is,

T I
8 a, dif - fu - sa est gra - - - ti - a in

T II
8 gra - ti - a, dif - fu - sa est gra - ti - a in la - bi - is tu -

Chór II
8 est gra - ti a, dif - fu - sa est gra - ti -

B I
8 gra - ti - - - - - a,

B II

7

S
sa est gra - ti - a in la - bi - is tu -

A
bi - is tu - is, in

Chór I
dif - fu - sa est gra - ti - a in la - bi - is tu - is,

T I
8 la - bi - is tu - - is, in la - bi - is tu - is, in la -

T II
8 is, dif - fu - sa est gra - ti - a in la -

Chór II
8 a in la - bi - is tu - - is, in la - bi - is tu - is, in

B I
8 dif - fu - sa est gra - - - - - ti - a in

B II

10

S
- - is: prop - te re - a be ne di - xit te De -

A
la bi - is tu - is: prop - te re - a be ne - di - xit te

Chór I

T I
8 in la - bi - is tu - is: proptere - a, prop - te re - a,

T II
8 bi - - - is tu - - - is: proptere - a,

T
8 bi - is tu - - - is: prop - te re - a be ne di - xit te

Chór II

B I
la - bi - is tu - is: proptere - a,

B II
la - bi - is tu - - - is: proptere - a,

13

S
- - us, in ae ter - num, prop - te - re - a be - ne di - xit te

A
De - us, in ae - ternum, prop - te - re - a be - ne di - xit te

Chór I

T I
prop - te - re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te

T II
prop - te - re - a, prop - te - re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit

T
8 De us, in ae - ter - num, prop - te - re - a, prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te

Chór II

B I
prop - te - re - a, prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te

B II
prop - te - re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te

16

S De-us, in ae - ter - num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

A De - us, in ae - ter - num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

Chór I

T I De - us, De - us, in ae - ter num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

T II te De - us, in ae - ter num, et in

T Chór II De - us, De-us, in ae - ter num, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in

B I De - us, in ae - ter - num, et in

B II De - us, in ae - ter - - - num, et in

19

S et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu -

A et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu -

Chór I

T I et in sae - cu lum, et in sae - cu lum sae - cu -

T II sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu -

T Chór II sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu -

B I sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li,

B II sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu -

21

S
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop -

A
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop -

Chór I
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop -

T I
8 li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop - te - re - a,

T II
8 li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop - te - re - a, prop -

T
8 li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop -

Chór II
8 li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop -

B I
et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop - te - re - a,

B II
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, prop - te - re - a,

23

S
te - re - a be - ne - di - xit te De - us, in ae - ter - num,

A
te - re - a be - ne - di - xit te De - us, in ae - ter - num,

Chór I
te - re - a be - ne - di - xit te De - us, in ae - ter - num,

T I
prop -

T II
8 te - re - a, prop

T
8 te - re - a be - ne - di - xit te De - us, in ae - ter - num, prop

Chór II
8 te - re - a be - ne - di - xit te De - us, in ae - ter - num, prop

B I
prop -

B II
prop -

25

S
prop - te - re - a be - ne di - xit te De - us, in ae - ter -

A
prop - te - re - a be - ne di - xit te De - us, in _____ ae -

Chór I
te - re - a, prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit _____ te De - us, in _____

T I
te - re - a, prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit _____ te De - us, in _____

T II
te - re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te De - us, De - us, in

Chór II
te - re - a, prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te De - us, De - us, in

B I
te - re - a, prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te De - us, in _____ ae -

B II
prop - te re - a, prop - te - re - a be - ne di - xit te De - us, in ae - ter -

28

S
- - num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

A
ter - num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

Chór I
ter - num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

T I
- ae - ter - num, et in sae - cu lum sae - cu - li,

T II
ae - ter - num, et in sae - cu - lum sae - cu -

Chór II
ae - ter - num, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu -

B I
ter - num, et in sae - cu - lum sae - cu -

B II
- - num, et in sae - cu - lum sae - cu -

31

S
et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

A
et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

Chór I
et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

T I
et in sae - cu lum, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

T II
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

T
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

Chór II
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

B I
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum

B II
li, et in sae - cu - lum sae - cu - li, et in sae - cu lum sae - cu - li, et in sae - cu - lum

33

S
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - - - - - cu - li.

A
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

Chór I
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

T I
sae - cu - li, et in sae - - - - - cu - lum sae - cu - li.

T II
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - - - - - cu - li.

T
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

Chór II
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - cu - li.

B I
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - - - - - cu - - - - - li.

B II
sae - cu - li, et in sae - cu - lum sae - - - - - cu - - - - - li.